



2022-06-18

»Der Augenblick bezeichnet das Gegenwärtige als ein solches, das keine Vergangenheit hat und keine Zukunft. Darin liegt ja eben die Unvollkommenheit des sinnlichen Lebens. Das Ewige bezeichnet auch das Gegenwärtige, das kein Vergangenes und kein Zukünftiges hat, und dies ist des Ewigen Vollkommenheit.«

Hugo von Hoffmannsthal, *Wert und Ehre deutscher Sprache*

“The moment describes the present as such a thing that has neither past nor future. There lies just the incompleteness of the sensual life. The eternity also describes the present as something that has neither bygone nor upcoming things, and this is the completeness of the eternity.”

Hugo von Hoffmannsthal, *The value and the honour of the German language*

“此刻所描绘的当代事物是既没有过去也没有未来的，在那里的感性生活是不完美的。永恒也描绘了既没有过去也没有未来的当代事物，这体现了永恒的完美特质。”

胡戈·冯·霍夫曼斯塔尔，*德语的价值和荣耀*

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室